



SKÖVDE

**Skövden kunta 10 vuotta
suomen kielen hallintoalueessa**

**Skövde kommun 10 år inom
finskt förvaltningsområde**

Skövden kunta - Skövde kommun



Skövden kunnassa on noin 56 530 asukasta, joista vajaalla 8 %:lla on ruotsinsuomalainen tausta (ensimmäinen, toinen ja kolmas sukupolvi).

I Skövde kommun finns c:a 56 530 invånare varav strax under 8 % har sverigefinsk påbrå (första, andra och tredje generationen).

Skövden kunta on kuulunut suomen kielen hallintoalueeseen 10 vuotta, vuodesta 2012 lähtien.

Skövde kommun har varit en del av förvaltningsområdet för det finska språket i 10 år, sedan 2012.





SKÖVDE

Kuvassa näkyy Pirkko Karjalainen, Skövden ruotsinsuomalaisen referenssiryhmän puheenjohtaja ja hallintoalueen johtoryhmän jäsen; Seppo Puolle, referenssiryhmän sihteeri ja johtoryhmän jäsen; Anoo Niskanen, suomen kielen hallintoalueen koordinaattori ja Ulrica Johansson (C), kunnanneuvos ja johtoryhmän puheenjohtaja.

På bilden syns Pirkko Karjalainen, sverigefinska referenssigruppens ordförande samt medlem i styrgruppen för finskt förvaltningsområde; Seppo Puolle, referenssigruppens sekreterare samt medlem i styrgruppen; Anoo Niskanen, samordnare för finskt förvaltningsområde och Ulrica Johansson (C), kommunalråd och ordförande i styrgruppen för finskt förvaltningsområde.

Referenssiryhmä – Referensgruppen



Skövden kunnassa on suomen kielen hallintoalueen referenssiryhmä, jossa on edustajia muun muassa Skövden Suomi-Seurasta, Eläkeläisyhdistys Vipinästä, Päiväkeskus Finnhovista, Ruotsin kirkon suomenkielisestä seurakuntatoiminnasta, Finlandiakotiyhdistyksestä ja Ruotsin suomenkielisten näkövammaisten liitosta. Referenssiryhmä kokoontuu 5 kertaa vuodessa keskustelemaan ja päättämään asioista, jotka liittyvät hallintoalueeseen. Referenssiryhmällä on oma päätösvalta.

I Skövde kommun finns sverigefinska referensgruppen, som består av representanter från bland annat Skövde Finska Förening, Pensionärsföreningen Vipinä, Träffpunkt Finnhovi, Svenska kyrkans finskspråkiga församlingsverksamhet i Skövde, Finlandiahemsföreningen och Sverigefinska Synskadeförbundet. Referensgruppen sammanträder 5 gånger per år och har eget beslutsmandat.



Johtoryhmä – Styrgruppen

Johtoryhmän tehtävänä on toiminnan seuranta sen varmistamiseksi, että noudatetaan kansallisista vähemmistöistä ja vähemmistökielistä annetun lain (SFS 2009:724) pyrkimyksiä. Referenssiryhmä valitsee keskuudestaan viisi edustajaa johtoryhmään. Edustajat valitaan neljäksi vuodeksi kerralla. Johtoryhmän puheenjohtajan valitsee kunnanhallitus ja hänen tulee olla kunnanneuvos. Johtoryhmään kuuluu myös viranhaltijoita hoito- ja hoivasektorilta, lapsi- ja koulutussektorilta sekä kansalais- ja yhdyskuntakehityssektorilta.

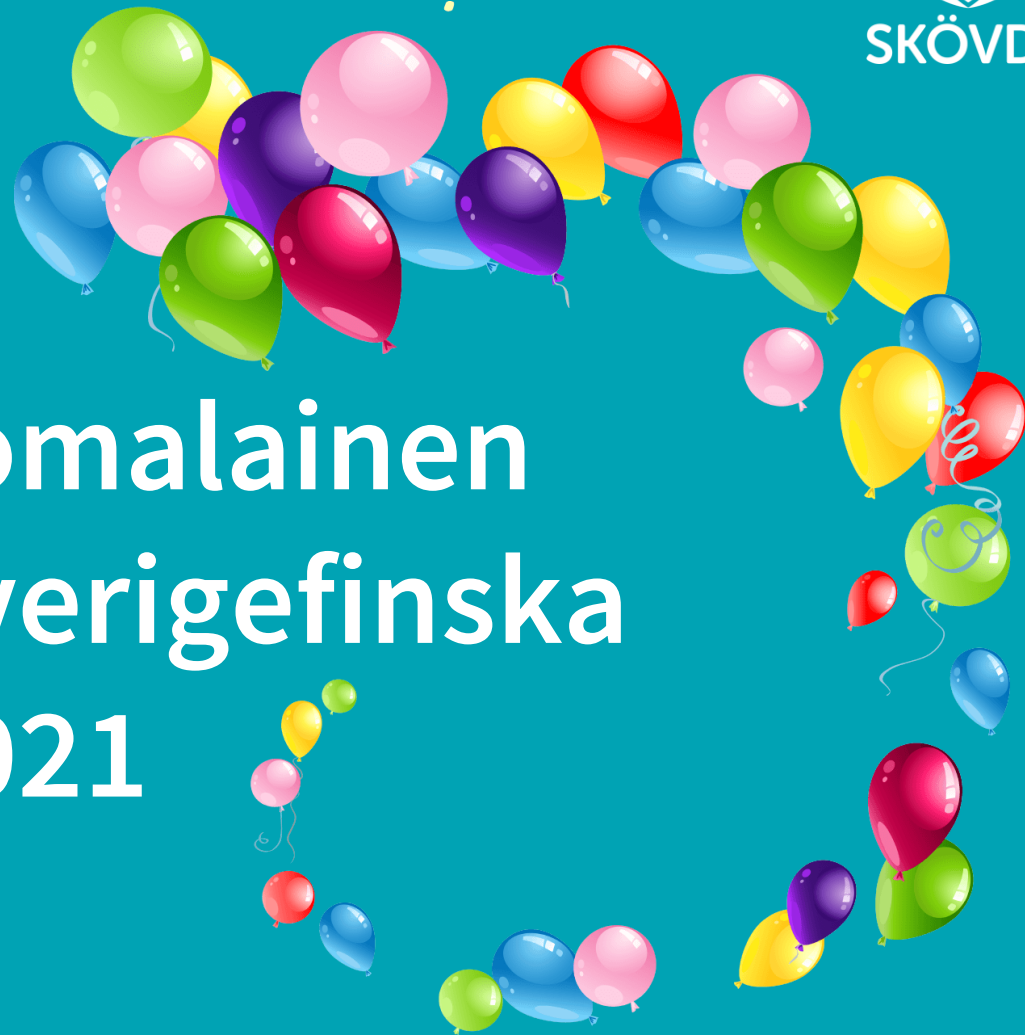
Styrgruppens uppgift är att följa upp arbetet så att intentionerna i lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk (SFS 2009:724) följs. Referensgruppen utser fem representanter ur referensgruppen som väljs in i styrgruppen. Representanterna väljs för en period av fyra år. Styrgruppens ordförande utses av kommunstyrelsen och bör vara ett kommunalråd. I styrgruppen ingår också tjänstepersoner från sektor vård och omsorg, sektor barn och utbildning samt sektor medborgare och samhällsutveckling.





SKÖVDE

**Vuoden ruotsinsuomalainen
kunta 2021 - Årets sverigefinska
kommun 2021**



Ruotsinsuomalaisen valtuuskunnan perustelut



”Skövde on tarjonnut suomen kielen opetusta niin alkeis- kuin jatkokoulutuksessa. Kunta on maksanut suomen kielen kurssin hoivatyöntekijöille sekä lasten parissa työskentelevälle henkilökunnalle. Samoin kunta on avustanut myös yksityistä Finlandiakotia niin, että heidän henkilökuntansa on saanut koulutusta suomen kielessä. Koulutuksen ajaksi kunta on hankkinut sijaiset kunnan osanottajille.

Vuonna 2021 Vanhustenkeskus Ekedal Skövdessä haki erityisesti kaksikielistä henkilökuntaa ja onnistui palkkaamaan sinne sekä suomen- että ruotsinkieltä hallitsevia henkilöitä kahdelle suomenkieliselle osastolle, jotka avattiin keväällä 2021.

Skövden kunta on selvittänyt erityisesti hoiva- ja hoitohenkilökuntansa, mutta myös kouluhenkilökunnan suomen kielen taidot säännöllisin väliajoin. Kunta on selvittänyt aikaisemmin kaikkien kunnan työntekijöiden suomen kielen taitoa. Tässä suuressa selvityksessä kävi ilmi, että kunnan palveluksessa oli monia suomenkielisiä, joista kunnalla ei ollut aiemmin tietoa.

Skövden kunnassa on myös panostettu kieleen ja kulttuuriin eri tavoin ja eri-ikäisille yhteistyössä yhdistyksien kanssa tavoitteella, että puhalletaan yhteen hiileen suomen kielen ja kulttuurin säilyttämiseksi ja edistämiseksi.”

Motivering av Sverigefinländarnas delegation

”Skövde har erbjudit utbildning i finska både på nybörjar- och fortsättningsnivå. Kommunen har hjälpt det privatägda Finlandiahemmet så att även deras personal har kunnat utbilda sig i det finska språket. Kommunen har också ombesörjt att det fanns vikarier under utbildningstiden för kommunanställda.

2021 sökte Äldrecentrum Ekedal i Skövde tvåspråkig personal och lyckades anställa både finsk- och svensktalande personer till två finskspråkiga avdelningar som öppnades våren 2021.

Kommunen har återkommande kartlagt språkkunskaperna bland vård-, omsorgs- och skolpersonalen. Skövde har tidigare gjort en omfattande kartläggning bland alla anställda i kommunen, som visade att det fanns många finskspråkiga bland personalen som kommunen inte hade kännedom om sedan tidigare.

Skövde kommun har också satsat på språk och kultur på olika sätt och för olika åldrar i samarbete med föreningar med syfte att sikta på samma mål för att bevara och främja det finska språket och den finska kulturen.”

https://sverigesradio.se/artikel/vuoden-ruotsinsuomalainen-kunta-on-skovde?fbclid=iwar2n56koxalxsql61psn8n_j0upeehduhf1siovm0hhkatql6uefbaxuaq



SKÖVDE

Pitää puhaltaa samaan hiileen!

Vi måste sikta på samma mål!



SKÖVDE

Kaksikielistä henkilökuntaa Vanhustenkeskus Ekedalin suomenkielisiltä osastoilta. Osastoilla on sekä ensimmäisen että toisen ja kolmannen polven ruotsinsuomalaisia töissä. He auttavat toinen toisiaan kielen kanssa.

Tvåspråkig personal från de finskspråkiga avdelningarna på Äldrecentrum Ekedal. På avdelningarna jobbar första, andra och tredje generationens sverigefinnar. De hjälper varandra med språket.



Muun muassa Tiina ja Viktoria, jotka työskentelevät Äldrecentrum Ekedalin suomenkielisillä osastoilla, ovat osallistuneet suomen kielen täydennyskoulutuskursseihin, joita järjestetään vuosittain yhteistyössä Axevallan kansankorkeakoulun ja Kieli-neuvoston kanssa. Sekä Tiina että Viktoria ovat toisen polven ruotsinsuomalaisia.

Bland annat Tiina och Viktoria, som arbetar på de finskspråkiga avdelningarna på Äldrecentrum Ekedal, har gått de fortbildningskurser i finska som har erbjudits årligen i samarbete med Axevalla folkhögskola och Språkrådet. Både Tiina och Viktoria är andra generationens sverigefinnar.



SKÖVDE

William (vasemmalla kuvassa) kuuluu kolmanteen sukupolveen ja on muun henkilökunnan mukaan kehittänyt suomen kieltään paljon sen vuoden aikana kun hän on ollut Ekedalissa töissä.

William (vänster i bilden) tillhör tredje generationen och har enligt övrig personal utvecklats mycket i sin finska under det år som han har jobbat på Ekedal.



SKÖVDE

Ekedalin
suomenkielisillä
osastoilla on 20
paikkaa ja tällä
hetkellä asukkaita
on 18.

På Ekedals
finskspråkiga
avdelningar finns
20 platser och just
nu bor det 18
personer där.

Finskspråkig väntjänst i Skövde



Väntjänsten är avsedd för Dig som bor hemma eller på äldreboende och som känner dig ensam och vill ha kontakt med andra sverigefinnar eller vill få en finsktalande vän.

Syftet med väntjänsten är att höja livskvaliteten för människor. Vännen kan exempelvis erbjuda en pratstund, följa med på en promenad, på kafé eller delta i aktiviteter för finskspråkiga. Vännen ersätter inte hemtjänst eller annan yrkespersonal.

Vännerna är sverigefinnar som vill ge en del av sin tid för väntjänsten. De har tystnadsplikt. Alla vänner har genomgått utbildning och de ingår i en stödgrupp.

Skövdes finskspråkiga väntjänst har startats på initiativ av Skövdes sverigefinska organisationer och Skövde kommuns förvaltningsområde för det finska språket. Förvaltningsområdet stödjer verksamheten. Väntjänsten är kostnadsfri och förutsätter inte medlemskap i någon förening.

Suomenkielistä ystävätoimintaa Skövdessä



Ystävätoiminta on tarkoitettu Sinulle, joka asut kotona tai vanhusten erityisasunnossa ja tunnet itsesi yksinäiseksi ja haluat tavata toisia ruotsinsuomalaisia tai saada suomenkielisen ystävän.

Ystävätoiminnan tavoitteena on kohottaa ihmisen elämänlaatua. Ystävä voi olla juttukaverina ja seurana esimerkiksi kävelyllä, kahvilassa tai auttaa osallistumaan ruotsinsuomalaisten tapaamisiin. Ystävä ei korvaa kotiapua eikä muuta ammattihenkilökuntaa.

Ystävät ovat ruotsinsuomalaisia, jotka haluavat antaa osan ajastaan ystävätoimintaan. Ystävillä on vaitiolovelvollisuus. He saavat koulutusta tehtävänsä ja heillä on tukiryhmä.

Skövden suomenkielinen ystävätoiminta on käynnistetty Skövden ruotsinsuomalaisten järjestöjen ja Skövden kunnan suomenkielen hallintoalueen aloitteesta. Hallintoalue tukee toimintaa ja sen toteutusta. Ystäväpalvelu on ilmainen eikä se edellytä minkään yhdistyksen jäsenyyttä.



SKÖVDE

Aloitettiin 2021.
Startade 2021.

Ystäväpalvelu
on ilmainen.

*Väntjänsten är
kostnadsfri.*

Noin 10
vapaaehtoista
ystävää on
ilmoittautunut.

*Ungefär 10
volontärsvänner
har anmält sig.*



SKÖVDE

Suomen kielen elvytys

Revitalisering av finska

Suomen kieltä nuorille – Finska för unga



Språkkurs på finska Suomen kielen kurssi

Vill du lära dig finska? Haluatko oppia suomea?



9

september

Tid: 18.00-19.00

Plats: Internet
Google Meet

Varje torsdag 9/9 - 25/11 hösten 2021

Välkommen till en gratis, grundläggande kurs i finska för unga via nätet på torsdagar kl. 18-19. Du får gärna vara mellan 13-25 år, men är du lite äldre än så, är du välkommen ändå!

Kursplattform: Google Meet
Ingen undervisning vecka 44 på grund av höstlov.

Anmäl dig till: anoo.niskanen@skovde.se.

Nähdään! Vi ses!

Mer information: anoo.niskanen@skovde.se



Fortsättningskurs Jatkokurssi

FINSKA - SUOMEA



20

januari

Tid: 18.00-19.00

Plats: Internet
Google Meet

Varje torsdag 20/1 - 14/4 (utom 24/2)

Välkommen till en gratis fortsättningskurs i finska via nätet på torsdagar kl. 18-19 våren 2022. Du får gärna vara mellan 13-25 år, men är du lite äldre än så, är du välkommen ändå!

Kursplattform: Google Meet
Ingen undervisning vecka 8, då läraren är ledig.
Lärare: Piia Vuorio

Anmäl dig till: anoo.niskanen@skovde.se

Mer information: anoo.niskanen@skovde.se



Suomea - Finska

Lapsesi voi saada suomen kielen opetusta koulussa
Ditt barn kan få undervisning i finska i skolan

Ajat - Tider

Tiistai/tisdag klo 15.45-16.45 yläaste/högstadiet (osaavat suomea/kan finska) tällä hetkellä Teamsissa/på Teams just nu

Keskiviikko/onsdag klo 14.30-15.30 ala- ja keskiaste/låg- och mellanstadiet (opettelevat suomea/lär sig finska) Lundenin koulussa/Lundenskolan

Keskiviikko/onsdag klo 16.15- 17.45 lukio/gymnasiet Västerhöjd

Torstai/torsdag esikoulu/luokat/förskoleklasser (Trädgårdsstaden, Heneskolan, Billingsdalskolan) klo 8-13

Torstai/torsdag klo 14.20 -15.20 nuoremmat/yngre (osaavat suomea/kan finska) Lundenskolan

Torstai/torsdag klo 15.30-16.30 vanhemmat/äldre (osaavat suomea/kan finska) Lundenskolan

Ilmoitus - Anmälan

Teet ilmoituksen netin kautta/Du gör en anmälan via webben:
www.skovde.se/e_tjanster/ Valitse/välj: "Barn och utbildning"
sitten/sedan "Grundskola" tai/eller "Gymnasieskola"
Valitse/välj: "Finska i förskoleklass" tai/eller
"Modersmålsundervisning, ansökan"

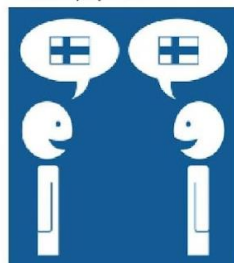
Kontaktcenter Skövde kommun Telefon: 0500 - 49 80 00 | Webbplats: skovde.se
E-post: skovdekomun@skovde.se | Besöksadress: Stadshuset, Fredsgatan 4, 541 83 Skövde



Kielikursseja – Språkkurser



Suomen kielen kurssi



hoito- ja hoiva-alan henkilökunnalle sekä pedagogeille

Kurs i finska

för vård- och omsorgspersonal samt pedagoger

Huomaa, että ohjelma on sama kumpanakin päivinä. Illanvietto on kaikille osallistujille yhteinen. Ensimmäisen päivän opiskelijat jäävät yöksi ja lähtevät aamiaisen jälkeen kotiin. Toisen päivän osallistujat tulevat ensimmäisen päivän iltana klo 18:ksi uudissanaluennolle ja illanviettoon. Näin helpotetaan sijaisjärjestelyjä.

Observera att programmet är likadant båda dagarna. Kvällen blir gemensam för alla deltagare. Deltagarna Dag 1 stannar kvar och åker hem efter frukost och andra dagens deltagare kommer kvällen innan. Detta för att underlätta vikariesituationen.

Axevallan kansankorkeakoulu, 10.–11.11.2021 klo 9–15.30

Axevalla folkhögskola, 10–11/11 2021 kl. 9–15.30

Kouluttajat/utbildare: Riina Heikkilä ja Tarja Larsson

Kielineuvosto, Kielen ja kansanperinteen tutkimuslaitos

Språkrådet, Institutet för språk och folkminnen

suomi@isof.se, 0200-275555



Monikielinen esikoulu – Flerspråkig förskola



Öppet hus - Dalvägen

Avoimet ovet Dalvägenin esikoulussa



28

mars

Tid: 17.30-18.30

Plats: Dalvägen 4
Skövde

Tervetuloa! Välkommen!

Tiesitkö, että lapsesi voi saada Dalvägenin esikoulussa suomenkielistä toimintaa? Maanantaina 28.3 klo 17.30-18.30 olet tervetullut käymään meillä!

Visste du att ditt barn kan få finskspråkig verksamhet på Dalvägens förskola? Måndagen 28/3 kl. 17.30-18.30 är du välkommen att besöka oss!

Terveisin Eija ja Pinja / Hälsningar Eija och Pinja

Du hittar mer info på skovde.se

كلادي

ILO

RADOST

GLÄDJE

JOY

喜悦



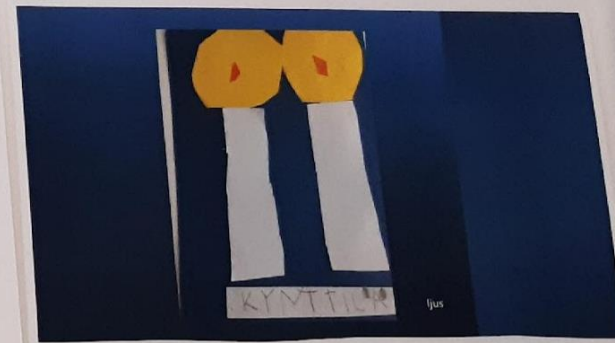
Suomen itsenäisyyspäivä kuudes joulukuuta.
Finlands självständighetsdag sjätte december.



Perinteisesti kaksi kynttilää palaa ikkunalla suomalaisissa kodeissa.
Traditionellt brinner två ljus i ett fönster i finska hem.



Myös kaveri voi olla mukana.
Aven kompisen kan vara med.



ljus

Perinne kynttilöistä on lähtöisin jo 1700-luvun Ruotsin vallan ajoilta saakka, kertoo Suomalaisen kirjallisuuden seuran arkistotutkija Juha Nirrko. Tuolloin kynttilöillä juhlustettiin kuningasperhettä heidän merkkipäivänään tai heidän vieraillessaan Suomessa.

Ljustraditionen kommer från 1700-talets svenska styre, säger Juha Nirrko, arkivforskare vid Finlands Litteratursällskap. På den tiden firade man kungafamiljen med ljus på sina bemarkelsedagar eller under sitt besök i Finland.



SKÖVDE

Kieli ja kulttuuri kuuluvat yhteen

Språk och kultur hör ihop

Kulttuuria eri ikäisille – Kultur för olika åldrar



Aurinko nukkuu – Lastenteatteria pe 25.2 klo 15.00
Solen sover – Barnteater fredag 25/2 kl. 15.00



TEATERFÖRESTÄLLNING



Kun Suomi Ruotsiin muutti När Finland kom till Sverige



Skövde Stadsteater
6 november kl 15.00

Arrangör:
Skövde Finska Förening

Föreställningen textas på svenska.
Biljettpris 150 kr. Biljetter kan köpas från:
Skövde Finska Förening, Skåningstorpsv. 2, måndagar 15-17, torsdagar 12-15
Skövde Kulturhus, informationsdisken, 0500-49 80 99
Biljetter kan även köpas via webben:
<https://skovde.se/kultur-fritid/kultur/Kulturhus/Biljetter/>

Ca 50 år sedan flyttade 80 000 personer från Finland till Sverige. Att flytta till ett annat land är en stor förändring i livet, oavsett vad orsaken till flytten är. Föreställningen skildrar hur det var att flytta till ett annat land utan att kunna språket. Den skildrar även hur det kändes för dem som blev kvar i Finland när så många nära och kära försvann. Allt detta blandat med musik som för oss vidare till nutiden.

Suomenkielistä kulttuuria Skövdessä Finskspråkig kultur i Skövde

Lasten Pikkujoulu la 27.11 klo 13.00

Klovni Raimondo ja joulupukki tulevat.

Lilljul för barn lör. 27/11 kl. 13.00

Clownen Raimondo och jultomten kommer.

Paikka/plats: Finnhoivi, Skåningstorpsvägen 2, Skövde



Ilmainen
sisäänkäynti!
Gratis
entré!

**Yhdistetty Itsenäisyyspäivän vastaanotto
ja DaCapo -kuoron joulukonsertti
la 4.12 klo 15.00**

**Finlands Själv-
ständighetsdags-
mottagning och
julkonsert
av kören DaCapo
lör. 4/12 kl. 15.00**

Paikka/plats:
Skövden Kulttuuritehdas
Skövde Kulturfabrik,
Rådmandsgatan 28, Skövde



Ota covid-todistus mukaan jos olet yli 18 v. Ta me dig covidbevis om du är över 18 år.

www.skovde.se/suomeksi





SKÖVDE

Kulttuuritoimintaa suomeksi – Kulturaktiviteter på finska

Lukupiiri suomeksi

Tervetuloa mukaan!



19

tammikuu

Tid: 15.00-16.30

Plats: Taidemuseo
Trädgårdsgatan 9

Luetaan yhdessä ja keskustellaan

Voit osallistua joko paikan päällä Skövden taidemuseossa (Skövden Kulttuuritalon 2. kerros) tai käyttämällä Zoom -videopuheluohjelmaa keskiviikot 19.1., 23.2., 30.3., 27.4 ja 1.6 klo 15-16.30. Tervetuloa mukaan!

Ilmoittautuminen: anoo.niskanen@skovde.se

Saat lukupiirikirjat omaksi. Ota mielellään suusuoja mukaan jos osallistut paikan päällä.

Lisää tietoa löytyy täältä: skovde.se/suomeksi

Runopaja suomeksi

Haluatko kirjoittaa, lausua tai kuunnella runoja?



12

tammikuu

Tid: 15.00-16.30

Plats: Kulttuuritalo
Skövden taidemuseo

Tervetuloa runopajaan!

Tapaamme Skövden kulttuuritalon Taidemuseossa (2. kerros) keskiviikkoisin kerran kuukaudessa:

Ke 12.1 klo 15.00-16.30

Ke 16.2 klo 15.00-16.30

Ke 23.3 klo 15.00-16.30

Ke 20.4 klo 15.00-16.30

Ke 11.5 klo 15.00-16.30

Jos haluat osallistua netin kautta, ota mielellään yhteys: anoo.niskanen@skovde.se

Lisää tietoa löytyy täältä: skovde.se/suomeksi

Suomen kielellä luominen ja suomen kielellä lukeminen ja puhuminen on tärkeää kielen elossapidon kannalta.

Att skapa på finska och att läsa och prata på finska är viktigt för att hålla språket levande.

Myös näkyvyydellä on väliä – Synlighet spelar också roll



Sverigefinska veckan 2022

21-28 februari

I år har Skövde kommun varit en del av förvaltningsområdet för det finska språket i 10 år. Det firar vi med en sverigefinsk kulturvecka.

Se hela programmet på
www.skovde.se/sverigefinskaveckan2022



SKÖVDE

Skövden kunnan tulee liputtaa ruotsinsuomalaisten lipulla kaikissa kunnan lipputangoissa ruotsinsuomalaisten päivänä 24. helmikuuta kunnanhallituksen vuonna 2018 hyväksymien liputussuuntaviivojen mukaan.

Skövde kommun ska flagga med sverigefinska flaggan i alla kommunens flaggstänger under sverigefinnarnas dag den 24 februari enligt de riktlinjer för flaggning som antogs av kommunstyrelsen 2018.

Skövdeläinen – Skövdebo



Kaikille Skövden kunnassa asuville Suomessa syntyneille lähetetään tiedotuslehti Skövdeläinen 2 kertaa vuodessa. Siinä on muun muassa tietoa kielellisistä oikeuksista.

Alla Finlandsfödda i Skövde kommun får informationsbladet Skövdeläinen/Skövdebo två gånger per år. Den innehåller bland annat information om språkliga rättigheter.



SKÖVDE

Kiitos paljon!

Tack så mycket!

ကျေးဇူးတင်ပါတယ်